

Vittorio Preite

# Flyer des Konzerts 2007



**Inter-Chöre-FL**  
Meierhofstrasse 39  
9495 TRIESEN



**ZWEITER**

**INTERNATIONALER  
KULTURABEND**

**Sa. 3. MÄRZ 2007**  
**18.30 Uhr**

**GEMEINDESAAL**  
Dröschstrasse 4  
**TRIESEN**  
Eintritt frei

*Highlight:*  
Darbietungen von Kindern und Jugendlichen  
aus hier wohnenden russischen, slowenischen,  
griechischen und italienischen Familien.

Bewirtung:  
**CIL, Neue Italienische Vereinigung**  
Comitato Italiani nel Liechtenstein



**KINDERGRUPPE  
DER RUSSISCHEN KULTURGESELLSCHAFT**

1. **КАЛИНКА (Kalinka)**, Balalaika, Löffel u Tanz
2. **БАЛАЛАЙКА (Balalaika)** - Russisches Volkslied **Korobejniki** (die Kaufleute) mit Simon Bürki
3. **ТАНГО (Tango)** ( Raffael Mattiello u. Larina Breitenbach)
4. **ФОРТЕПИАНО (Klavier)** :Simon Bürki
5. **Samba und Walzer**
6. **Les Champs Elysées** (Klavier Raffael Mattiello)

Koordination: Ludmilla Mattiello (**ЛЮДМИЛА МАТТИЕЛЛО**) (Oberrietz)



**SLOWENISCHER KINDERCHOR**

Koordinatorin: Marija Rogina (Eschen)

Mitarbeiterin: Mateja Kregar (Eschen)

**PROGRAMM**

<b>Petelinecek</b>	(Hähnchen)
<b>Abraham'na sedem sinov</b>	(Abraham hat sieben Söhne)
<b>Jutri se bom v mesto peljal</b>	(Morgen fahre ich in die Stadt)
<b>Rompompom</b>	<b>Hackbrettmusik</b>



**RAGAZZI NEL MONDO (Balzers),**  
(Kinder in der Welt)

Koordination: Vittorio Preite (Triesen)  
Musikleitung: Emilio Filipponi, (Sevelen)  
Südtaliesischer Pizzica-Tanz und Gesang

**KINDERGRUPPEN**  
**Alle Kinder und Jugendliche**  
**treten gemeinsam mit einer**  
**Überraschung auf**





### *Χορεύετε (Chorepsete)*

#### **1. Griechischer Tanzclub Vorarlbergs -**

gegründet wurde der Erste Griechische Tanzclub Vorarlbergs **ΧΟΡΕΥΕΤΕ** im Jahr 1995; Heute hat er 72 Mitglieder.

[www.griechischer-tanzclub.com](http://www.griechischer-tanzclub.com)

Leitung: Elke Gmeiner (Feldkirch)

Koordination: Dimítrios Triantafillídis

(*Δημήτριος Τριανταφυλλίδης*) (Vaduz)

Programm: Kalamatianos, Baidouska, Pentozalis, Hassapikos (der Ursprungstanz des landläufig bekannten Sirtaki).



### **Ökumenischer Chor Vaduz**

Gegründet 1992, derzeit 68 Passiv- und 10 Aktiv-Mitglieder, Jugend-Trachtengruppe im Aufbau.

Musikalische Leitung: Michael Burtscher

Koordination: Dr. Cyril Deicha (Vaduz)

**Programm:**

Ein griechisches und zwei slawische Lieder.



**Türkischer Frauenverein in Liechtenstein**

Diese Gruppe präsentiert sich zum ersten Mal  
bei Inter-Chöre-FL mit zwei traditionellen Tänzen :

**HALAY** (im Reigen)

**ÜÇ AYAK** (die drei Schritte)

Koordination: Ruhiye Eris (Vaduz)

**Pause mit italienischen  
Speisen und Getränken**



**Gruppo folcloristico Tammurriaré**

(Folkloregruppe der Handtrommelspieler)

Koordination: Dr. Valerio Ricciardelli

(Avellino- Italien)

Wiedergeburt der volkstümlichen Traditionen

Süditaliens

(Tammurriate von Agro-Nocerino,

Tarantella von Irpinia)

Der Verband Inter-Chöre-FL entstand Ende 1999 im Rahmen des Fürstlich-Liechtensteinischen Sängerbundes als Plattform für alle nicht-deutschsprachigen Chöre und Tanzgruppen aus Liechtenstein und der Region.

Alle Aktivitäten sind ehrenamtlich

Durch seine Verwurzelung in einer alten liechtensteinischen Kulturtradition, spielt Inter-Chöre-FL eine einzigartige Rolle sowohl für das einheimische Publikum, wie auch für die integrationswilligen Ausländerinnen und Ausländer.

Zwei Chöre am Bundessängerfest 2000,  
Ein Preisgekröntes Projekt am Wettbewerb „Vielfalt 2002“,  
Regionale Aktionen „Ausländer singen für die Betagten“,  
Italienisch-Russisches Konzert 2005 mit Gastchor,  
Erster Kulturabend 2006 in Vaduz mit 4 Gruppen.



**2007 — Europäisches Jahr der Chancengleichheit für alle**